

EGHOLM

MANUEL D'UTILISATION

Machine de base



EGHOLM *2100*

INTRODUCTION

Cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel Egholm 2100

Egholm 2100 est un porte outil extrêmement flexible et facile à manoeuvrer. Il est conçu et fabriqué au Danemark où la qualité, la flexibilité et la facilité de maintenance sont mises en relief.

Obtenez la meilleure performance de Egholm 2100

Pour utiliser votre Egholm 2001 dans les meilleures conditions et obtenir la meilleure performance du porte outil, le présent mode d'emploi doit être lu avec soin, avant la mise en service de la machine. Une manque d'instruction peut provoquer des accidents ou des détériorations de la machine.

La Sécurité

Egholm 2100 est équipé de différents dispositifs qui garantissent une totale sécurité pour l'utilisateur et pour son environnement lors de l'utilisation de la machine. C'est pourquoi nous vous prions d'accorder une attention toute particulière au chapitre 1.1 Sécurité et 3. Maintenance. La maintenance doit être exclusivement assurée par des personnes spécialisées.

Ce mode d'emploi est une partie intégrante des accessoires de la machine, il doit obligatoirement être remis à l'acquéreur, lors de la vente de la machine.

En certains endroits du mode d'emploi, certaines parties et instructions sont mises en évidence par ce symbole de danger.



Mises en garde!

Le symbole de danger est destiné à attirer l'attention sur certains domaines qui demandent une précaution toute particulière pour éviter tout risque de blessure ou de détérioration de la machine ou de ses accessoires, et à vous rappeler comment vous devez être aux aguets.

Comme nous pratiquons une politique d'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment les spécifications de la machine ou des accessoires sans avis préalable. Nous faisons des réserves sur incorrections et défauts.

Si vous avez des questions au sujet de ce mode d'emploi vous êtes naturellement le bienvenu de nous contacter.

Sincères salutations

Egholm Maskiner A/S

TABLE DES MATIÈRES

	Page:
1. Généralités	
Sécurité :	
1.1 Sécurité	4
Caractéristiques techniques :	
1.2 Caractéristiques techniques	6
Les manettes d'utilisation :	
1.3 Tableau de bord	8
1.4 Fusibles	8
1.5 Dispositifs de commande et pédales	9
1.6 Surface de chargement amovible	11
1.7 Siège du conducteur	12
1.8 Couvercle pour refroidisseur d'huile	12
2. Mode d'emploi	
Contrôle quotidien avant :	
2.1 Liste de contrôle quotidien	13
Mode d'emploi :	
2.2 Démarrage, conduite et mise à l'arrêt	15
3. Maintenance	
Schéma d'entretien :	
3.1 Maintenance quotidienne	17
Maintenance quotidienne :	
3.2 Plan d'entretien et de maintenance	18
Maintenance :	
3.3 Lubrification	20
3.4 Système hydraulique	21
3.5 Maintenance du moteur	22
3.6 Carburant	24
3.7 Radiateur	26
3.8 Filtre à air	28
3.9 Batterie	28
3.10 Courroie trapézoïdale du ventilateur	29
3.11 Refroidisseur d'huile	29
Clauses de garantie et réclamation :	
3.12 Clauses de garantie	30
3.13 Clauses de réclamation	31
3.14 Démantèlement	31
Conformité cee :	
3.15 Déclaration de conformité CE	32

Consulter également la notice d'instructions du moteur.

1. SÉCURITÉ



Évitez de séjourner dans la zone d'articulation



Actionnez le volant avec prudence

Egholm 2100 est équipé d'une direction pivotante à réaction rapide.



Évitez les accidents avec les acides de batterie et les gaz

Les batteries contiennent des gaz explosifs et des acides. C'est pourquoi la plus grande prudence est recommandée lors de la manipulation des batteries.



Évitez les accidents causés par les gaz d'échappement

Les gaz d'échappement peuvent provoquer la maladie, voire entraîner la mort. Si le moteur devait fonctionner dans un local fermé, les gaz d'échappement devront par exemple être évacués vers l'extérieur par l'intermédiaire d'un tube d'évacuation. Si aucune possibilité d'aspiration n'est donnée, veillez à ouvrir portes et fenêtres pour garantir l'apport d'air frais.



Éviter les accidents par renversement

Ne jamais conduire la machine dans des zones qui présentent des risques de glissade ou de renversement. Ne jamais emprunter des déclivités présentant un angle de plus de 10°.



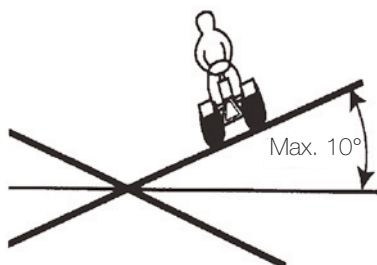
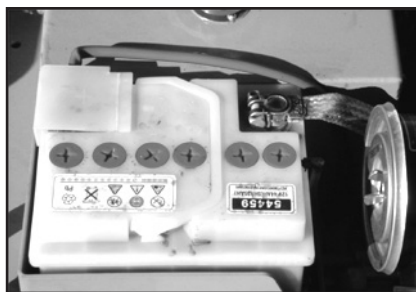
Maintenez les enfants éloignés de la machine.



Côté gauche



Zone d'articulation



1. SÉCURITÉ

1.1 Sécurité

Évitez de coincer les doigts

N'approchez pas les mains aux zones qui présentent des risques de coincement.

Cadre A

Évitez de coincer les doigts dans le cadre A.



Tuyau d'échappement

Évitez tout contact avec le tuyau d'échappement qui est très chaud lorsque le porte outil est en marche.



Courroie du ventilateur

Évitez de coincer les doigts dans le ventilateur et la courroie du ventilateur.



1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.2 Caractéristiques techniques

Dimensions du tracteur de base :

Longueur:	2.215 mm
Largeur:	1.015 mm
Hauteur:	1.210 mm
Hauteur avec cabine:	1.935 mm
Hauteur avec système de balayage/aspiration sans cabine:	1.750 mm



Poids :

Poids du Egholm 2100:	485 kg
Poids admissible pour:	
Surface de chargement:	100 kg
Véhicule total:	1.300 kg
Remorque:	1.300 kg
Essieu avant:	740 kg
Essieu arrière:	740 kg



Dimensions des pneus :	18 x 9,5-8
Pression des pneus:	1,4 bars égalent 0,43 kg/cm ² ou 24 PSI

Moteur :

Modèle:	Kubota Diesel
Référence modèle:	D 722-E
Puissance moteur:	20,9 CV ou 14,0 kW à 3.600 t/mn
Cylindres:	3
D'autres caractéristiques moteur	sont données dans le mode d'emploi du moteur.

Carburant :

	Diesel
Capacité du réservoir:	20 litres Diesel
Consommation:	3 l/h environ à 2.400 t/mn 3,5 l/h environ à 3.600 t/mn

Système de lubrification :	Graissage par pression avec filtre
Lubrifiant:	Huile moteur: env. 2,7 l, 15W/40 qualité supérieure à CC
Filtre à air:	Filtre sec avec élément interchangeable
Système de refroidissement:	Refroidissement par fluide

Système électrique :

Système de démarrage:	Démarrateur à cellules avec bougie de préchauffage
Système de chargement:	Générateur
Capacité de chargement:	12 volt, 35 amp

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie : 12 volts, 44 AH batterie à acide de plomb

Huile hydraulique : Texaco Rando HDZ 46

Frein : Mécanique

Niveau sonore : 77 dB (A) ECC-norm 74/151

Attention :

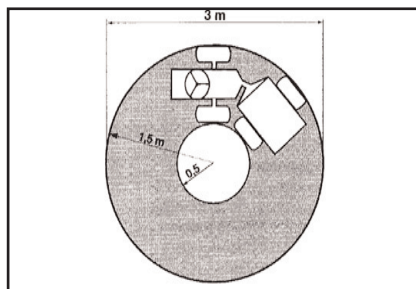
Les spécifications peuvent subir des modifications sans avis préalable.

Rayon de braquage :

Egholm 2100 tourne sur un rayon de 1,5 m.

Plaque signalétique :

Est située à droite du châssis avant.



Rayon de braquage:



Plaque signalétique

1. LES MANETTES D'UTILISATION

1.3 Tableau de bord

Témoin de carburant

Il s'allume lorsqu'il reste 5 litres environ = 1h 1/2 d'utilisation. La lampe n'est active que lorsque l'allumage du moteur est activé.

Feu de détresse (Option)

Horocompteur

Témoin de signalisation pour chargeur

Ce symbole s'allume avec l'allumage ou lors du démarrage du moteur. S'il s'allume à un autre moment, il convient d'arrêter le moteur et d'en rechercher la cause.

Témoin de préchauffage

Ne s'allume pas simultanément aux autres témoins, mais uniquement lorsque la clef de contact est amenée en position "préchauffage". Lorsque le témoin s'éteint, on pourra tourner la clef et démarrer le porte outil.

1.4 Fusibles

- 1) 7,5 amp. voyant de charge
- 2) 15 amp. soufflerie du refroidisseur d'huile. Réseau de sécurité (système). Soupape électromagnétique pour la mise à l'arrêt du moteur. Feu de position.
- 3) 15 amp. voyants de signalisation, klaxon, appareil de mesure du réservoir.
- 4) 15 amp. prise de courant (remorque)
- 5) 15 amp. cabine, clignotant, éclairage
- 6) 60 amp. coupe-circuit principal (situé sous le capot à côté du générateur)

Interrupteur principal

Pour pouvoir démarrer le porte outil l'interrupteur principal doit être sur ON.



Klaxon

Clef de contact

Connecteur pour prise de courant

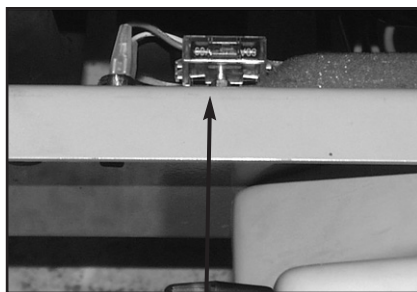
Témoin d'huile

Si le témoin s'allume en cours d'utilisation, arrêtez immédiatement le tracteur, coupez le moteur et contrôlez le niveau d'huile. S'il est insuffisant, rajoutez immédiatement de l'huile.

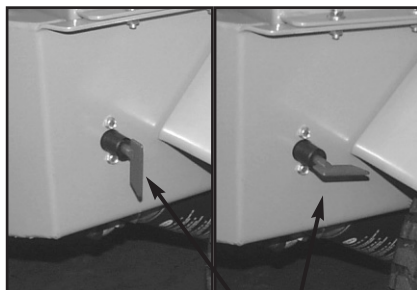
Témoin du radiateur

Le témoin n'est pas allumé si le liquide de refroidissement se trouve à une température normale. Le témoin s'allume en cas de surchauffe du moteur. Eteignez l'allumage et en recherchez la cause.

Fusibles



Coupe-circuit principal



Interrupteur principal ON / OFF (interruption du circuit électrique)

1. LES MANETTES D'UTILISATION

1.5 Dispositifs de commande et pédales

Levier A : Relever et baisser les outils frontaux.

- La position supérieure: relevé l'outil
La position intermédiaire: bloque l'outil dans sa position donnée.
La position inférieure: abaisse l'outil.

Levier B : Activation des accouplements rapides B1 et B2 pour les équipements auxiliaires:

- Pos. 1: Verrouillé - le débit d'huile est activé = l'équipement auxiliaire fonctionne.
Pos. 0: Neutre. (En fonction de l'outil)
Pos. 2: l'outil fonctionne en direction opposée.

Levier C : Activation des accouplements rapides C1 et C2 pour les outils montés à l'arrière. (Pour l'emplacement des accouplements rapides C1 et C2 sur Egholm 2100 - voir page 10):

- Pos. 1: l'outil est relevé ou basculé (En fonction de l'outil).
Pos. 0: Neutre. (En fonction de l'outil)

Levier D: Mise en service des outils.

(Activation des accouplements rapides DÀ et DÁ):

- Pos. 1: l'outil fonctionne.
Pos. 0: Neutre - l'outil est arrêté.
Pos. 2: L'outil fonctionne en direction opposée (En fonction de l'outil)

Accouplement rapide D3

Raccordement de drainage pour différents outils (fiche femelle 1/4").

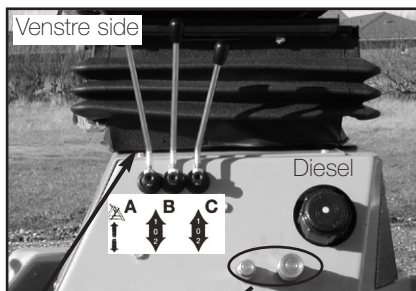


Attention !

Les accouplements rapides doivent être exempts de toute salissures.

Interrupteur (*) pour la mise en marche de l'outil sans être assis sur le siège (tuyaux externes d'aspiration seulement)

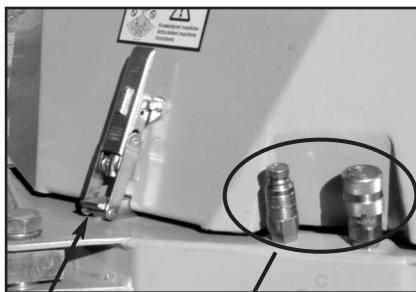
- A) Le porte outil doit être stationné avec frein à main tiré.
B) Maintenir la pression sur l'interrupteur, tout en actionnant le levier de commande D.



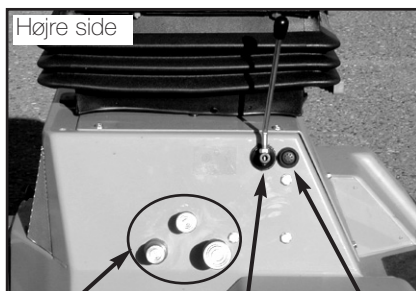
Levier A,B,C Accouplements rapides B



Cadre A



Verrou du capot Accouplements rapides C

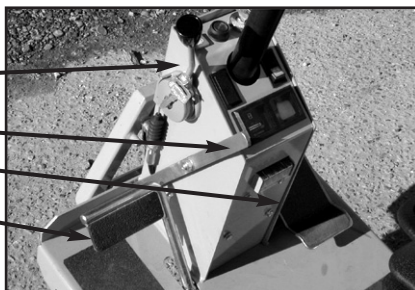


Accouplements rapides D Levier D Interrupteur(*)

1. LES MANETTES D'UTILISATION

Tableau des leviers de commande et pédales:

- Levier d'accélérateur
- Frein à main
- Pédale d'avancement
- Pédale de frein



Commande et pédales

Levier d'accélérateur

Au démarrage, le levier d'accélérateur est tiré au $\frac{1}{4}$ de sa course. Le moteur peut alors être facilement démarré.

Frein à main

Activation du frein à main: Pressez la pédale de frein à fond et ensuite poussez le frein à main vers l'avant. Relâchez la pédale de frein, et le porte outil est bloqué.

Pédale de frein

Activée en position inférieure.

Pédale d'avancement

La pédale d'avancement ne peut être actionnée que lorsque la pédale de frein se trouve en position supérieure. Si on presse la pédale:

Vers l'avant - le porte outil avance.

En position intermédiaire - le porte outil reste immobile.

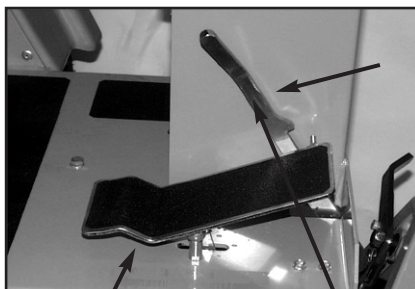
Vers l'arrière - le porte outil fait recule.

Le réglage de la vitesse est à progression continue.

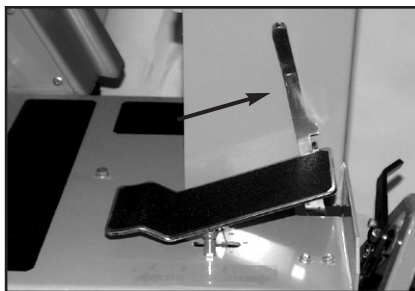
Arrêt transport :

L'arrêt transport doit être ouvert quand on utilise les outils.

L'arrêt transport doit toujours être fermé quand on roule d'un lieu à l'autre.



Pédale d'avancement t Arrêt transport est ouvert



Arrêt transport est fermé

L'arrêt transport bloque le cadre A, pour qu'il ne puisse pas être baissé en marche, et bloque la pédale d'avancement pour empêcher le porte outil de faire marche arrière.

1. LES MANETTES D'UTILISATION

Levier de remorquage pour le déplacement à main du porte outil :

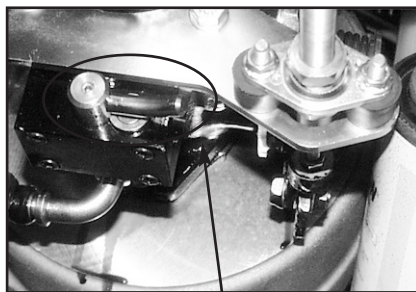
Quand le levier de remorquage, sous la machine, est **ouvert** le porte outil peut être remorqué sans l'aide du moteur. Le levier de remorquage est ouvert quand le levier est en position horizontale.



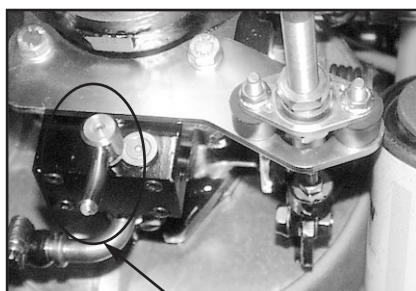
Attention! "Quand le levier de remorquage est ouvert la servodirection n'est pas activée!"

Le levier de remorquage doit être **fermé** pour que le porte outil puisse rouler quand le moteur est mis en marche. Le levier de remorquage est fermé quand le levier est en position verticale.

Le levier de remorquage est monté sur la pompe de transmission et placé sous le châssis arrière de Egholm 2100.



Levier de remorquage est ouvert



Levier de remorquage est fermé

1.6 Surface de chargement amovible

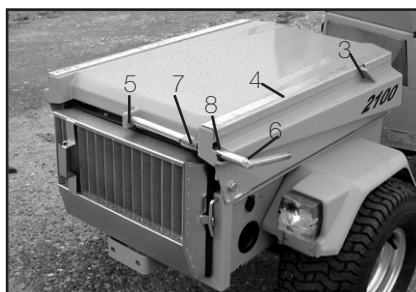
- 1) Surface de chargement
- 2) Garniture de centrage
- 3) Equerre de blocage
- 4) Cadre de montage
- 5) Bague de blocage de la surface de chargement
- 6) Levier de verrouillage
- 7) Ressort
- 8) Patte de blocage

Démontage de la surface de chargement :

- A) Déverrouillez le levier de verrouillage.
- B) Tirez la surface de chargement vers l'arrière.



Levier de verrouillage en position ouverte

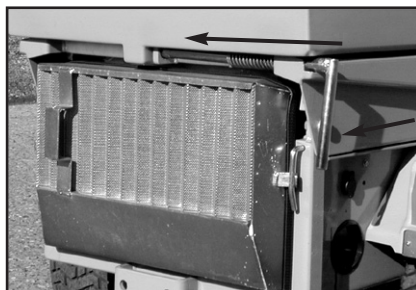


Cadre de montage

1. LES MANETTES D'UTILISATION

Montage de la surface de chargement par l'arrière du Eghom 2100 :

- A) Les garnitures de centrage 2) en dessous de la surface de chargement sont réglées le long du cadre de montage 4).
- B) Les garnitures de centrage doivent être poussées complètement contre l'équerre de blocage 3).
- C) Tournez le levier de verrouillage 6).
- D) Veillez à ce que le levier de verrouillage soit correctement enclenché, en insérant à fond la tige dans la bague de blocage 5.



Levier de verrouillage en position fermée

1.7 Siège du conducteur

Le siège doit être adapté à la morphologie du conducteur.

Hauteur: Réglage à l'aide de la poignée rotative 1)

Poids: Réglage à l'aide du levier 2)

Avant/arrière: Réglage à l'aide du levier 3)



Siège du conducteur

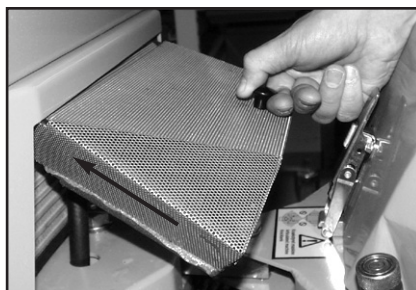
1.8 Couvercle du refroidisseur d'huile

Démontage :

- A) Le couvercle du refroidisseur d'huile se démonte en le tournant vers le bas.

Montage :

- A) Le côté supérieur du couvercle du refroidisseur d'huile est inséré obliquement sous le bord de Egholm 2100.
- B) Poussez le couvercle du refroidisseur d'huile en place.



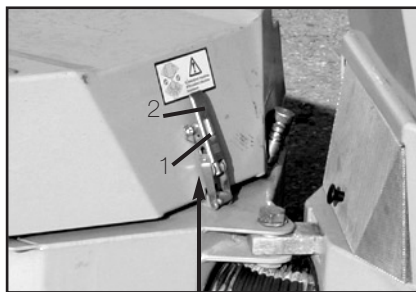
Montage du couvercle du refroidisseur d'huile

2 CONTRÔLE QUOTIDIEN AVANT DÉMARRAGE

2.1 Liste de contrôle quotidien

Avant de faire le contrôle quotidien il faut ouvrir le capot:

- A) Démontez la surface de chargement amovible. Voir section 1.6.
- B) Démontez la grille du radiateur. Voir section 3.2.
- C) Ouvrez le verrouillage du capot 1) en pressant le bouton du verrou 2).
- D) Ouvrez le capot.

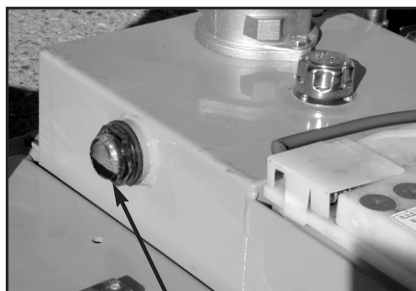


Verrou du capot

Il est primordial de contrôler les points suivants avant le démarrage.

Huile hydraulique :

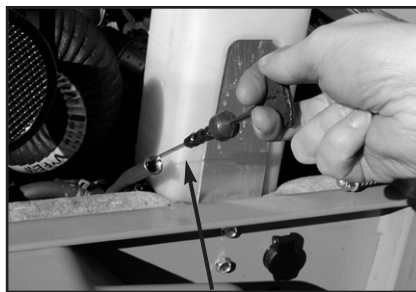
Elle doit être visible dans le voyant.
Pour le replein - voir section 3.4.



Huile hydraulique

Huile moteur :

Le niveau d'huile indiqué doit se situer entre les deux marquages de la graduation.
Pour le replein - voir section 3.5.



Huile moteur

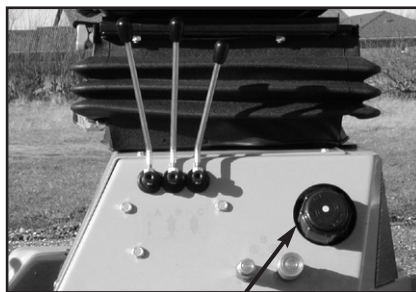
2 CONTRÔLE QUOTIDIEN AVANT DÉMARRAGE

Huile diesel :

Contenu du réservoir 20 litres.

La lampe témoin 4) s'allume lorsqu'il reste 5 litres = env. 1 h ½.

La lampe fonctionne seulement quand le contact est mis sur le Egholm 2100.



Huile diesel



La lampe témoin

Contrôlez le liquide de refroidissement

Retirez le capuchon du radiateur et vérifiez si l'eau atteint le trou de remplissage.



Attention !

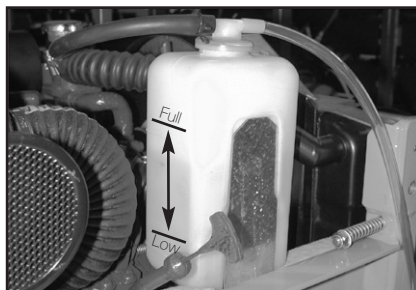
Ne jamais retirer le capuchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.



Contrôlez le liquide de refroidissement

Contrôlez le réservoir d'expansion

Le niveau doit se situer entre "Full" et "Low".



Réservoir d'expansion

2. MODE D'EMPLOI

2.2 Démarrage, conduite et arrêt

Avant de faire démarrer le moteur, les conditions suivantes doivent être remplies :

- A) Les leviers A, B, C et D doivent être sur "0" (au milieu).
- B) Le levier de remorquage doit être en position fermée. Voir page 11.
- C) Le conducteur doit être assis sur son siège.
- D) La pédale de frein 1) doit être poussée vers le bas et le frein à main 2) doit être poussé vers l'arrière.
- E) La poignée de gaz 3) doit être tirée $\frac{1}{4}$.



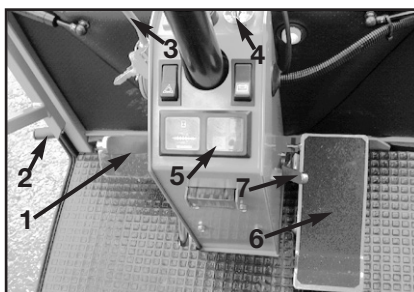
Leviers A, B et C



Levier D



Le levier de remorquage est fermé



Dispositifs de commande



Pour protéger le système hydraulique, il est important de laisser la machine se chauffer avant de faire tourner le moteur au maximum.

- F) Tournez la clef 4) (suivant les aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'indicateur préchauffage 5) s'allume avec les autres voyants. Quand il s'éteint, vous pouvez continuer à tourner la clef et le Egholm 2100 démarre.
- G) Relâchez la pédale de frein 1) à son point de départ.
- H) Maintenant la pédale d'avancement 6) peut être activée.

Si on presse la pédale :

- ↑ Vers l'avant le porte outil avance
- En position intermédiaire: le porte outil reste Immobil
- ↓ Vers l'arrière le porte outil fait marche arrière

Le réglage de la vitesse est à progression continue.



Attention :
Actionnez le volant avec précaution
- Egholm 2100 est équipé d'une articulation à réaction très rapide.

2. MODE D'EMPLOI

Mise à l'arrêt du Egholm 2100 :

- A) Les leviers de commande A, B, C et D doivent se trouver sur la position "0".
- B) Faites tourner le moteur au ralenti.
- C) Appuyez à fond la pédale de frein 1), et tirez le frein à main 2) vers l'avant.
- D) Pour mettre à l'arrêt Egholm 2100 tournez la clef dans sa position initiale.

Conduite avec des outils montés en partie frontale :

Si le Egholm 2100 est muni d'un outil, ce dernier devra être relevé avant de rouler.

L'outil est relevé en poussant le levier A vers le haut. Relâchez le levier A dès que l'outil aura atteint la position souhaitée.

Lors d'un parcours plus long il faut fermer l'arrêt transport 7). Voir page 10.

Autres positions pour le levier A :

Lorsque le levier A est en position centrale, l'outil est verrouillé.

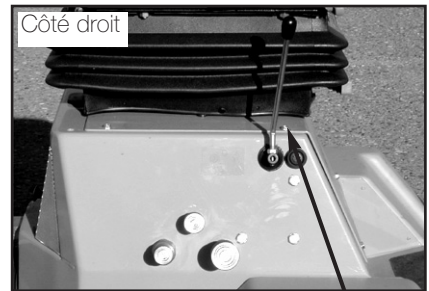
Lorsque le levier A est en position inférieure, l'outil descend.

Montage des outils à l'avant et à l'arrière :

Respectez le mode d'emploi des différents outils.



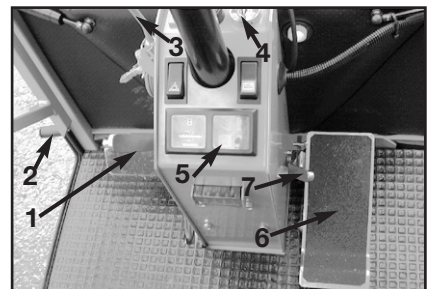
Leviers A, B et C



Levier D



Cadre A



Dispositifs de commande

3. MAINTENANCE QUOTIDIENNE

3.1 Maintenance quotidienne

La maintenance quotidienne du Egholm 2100 est simple et facile, mais importante. Il convient de procéder aux trois opérations de maintenance suivantes: nettoyage du radiateur, nettoyage du refroidisseur d'huile et nettoyage du filtre à air du moteur.

Nettoyage du radiateur :

- A) Pour retirer la grille du radiateur, il suffit d'exercer une pression latérale sur les deux poignées maintenues par un ressort.
- B) Nettoyez les ailettes du radiateur et la grille à l'air comprimé.
- C) Les ailettes du radiateur peuvent être lavées à l'eau.



Attention !

Évitez d'utiliser des outils de nettoyage durs qui pourraient détériorer les ailettes du radiateur.

Nettoyage du refroidisseur d'huile :

- A) Retirez le couvercle du refroidisseur d'huile. Voir section 1.8.
- B) Nettoyez le couvercle et le refroidisseur d'huile à l'air comprimé.



Attention !

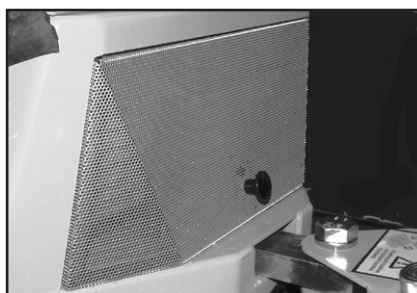
Le refroidisseur d'huile doit être nettoyé à l'air comprimé avant de procéder au lavage du porte outil, pour éviter que les salissures ne se colmatent au lavage.

Caisson du filtre à air et filtre :

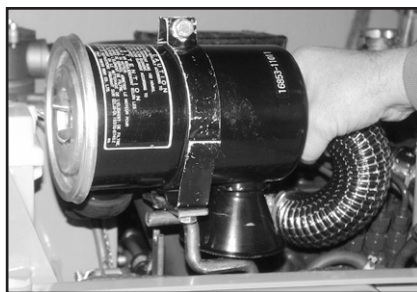
Nettoyez le caisson du filtre à air à l'aide d'un chiffon propre, et nettoyez le filtre par soufflage d'air comprimé par l'intérieur. Voir page 27.



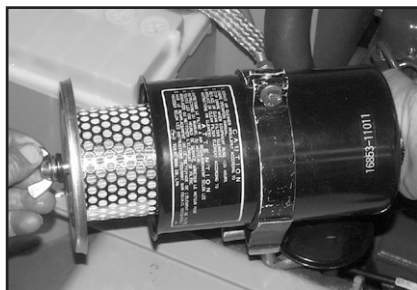
Démontage de la grille du radiateur



Couvercle du refroidisseur d'huile



On lève le caisson du filtre



On ôte le filtre

3. PLAN D'ENTRETIEN

3.2 Plan d'entretien et maintenance

SAV:		Quotidien	50	125	200	Heures							
						275	350	425	500				575
Huile moteur	Contrôle	*											
	Changement		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Huile hydraulique	Contrôle	*			*						*		
	Changement		*				*						
Filtre à air 1)	Contrôle	*			*						*		
	Changement		*				*						
Liquide de refroidissement 2)	Contrôle	*	*		*		*						
	Changement										*		
Courroie de ventilateur 3)	Contrôle		*		*		*						
	Changement										*		
Palier à articulation	Contrôle		*				*						
Filtre à huile moteur	Changement		*		*		*				*		
Filtre de transmission	Changement		*				*						
Filtre hydraulique	Changement		*				*						
Filtre de carburant	Changement		*				*						
Tuyau de carburant 4)	Contrôle		*				*						
Circuit refroidissement - eau 5)	Nettoyage	*	*		*		*				*		
Circuit refroidissement - huile 6)	Nettoyage	*	*		*		*				*		
Débit et pression système hydr.	Contrôle		*		*		*				*		
Ajustage du soupape de surpression			*				*						
Thermostat du circuit de refroidissement - eau	Contrôle		*				*						
Tuyau de refroidissement 7)	Contrôle		*				*						
Alarme température			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Alarme niveau d'huile (huile hydraulique)			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Thermostat du circuit refroidissement - huile	Contrôle		*				*						
Ventilateur circuit de refroidissement - huile	Contrôle		*				*						
Graissage du porte outil			*		*		*				*		
Ajustage du câble accélérateur			*				*						
Réglage du câble des gaz			*				*						
Contrôle des freins	Contrôle		*				*						
Batterie 8)	Contrôle		*		*		*				*		
Pression des pneus	Contrôle		*		*		*				*		
Éclairage et rétroviseurs	Contrôle	*	*		*		*				*		
Système électrique	Contrôle		*		*		*				*		
Ajustage des soupapes													
Réglage des buses													

1. Effectuez l'entretien plus fréquemment dans le cas de l'utilisation dans des milieux très sales
2. Le liquide de refroidissement doit être changé au moins 1 fois par an
3. Le courroie de ventilateur doit être changé au moins 1 fois par an
4. Les tuyaux de carburant doivent être changés au moins 1 fois tous les 2 ans.

3. PLAN D'ENTRETIEN

																	Heures	
650	725	800	875	950	1025	1100	1175	1250	1325	1400	1475	1550	1625	1700	1775	1850	1925	2000
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
		*				*				*				*				*
*				*				*				*				*		
		*				*				*				*				*
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		
				*						*								*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		
				*		*				*								*
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*				*				*				*				*		
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*				*				*				*				*		
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
*		*		*		*		*		*		*		*		*		*
		*										*						
		*										*						

- 5. Effectuez l'entretien plus fréquemment dans le cas de l'utilisation dans des milieux très sales
- 6. Effectuez l'entretien plus fréquemment dans le cas de l'utilisation dans des milieux très sales
- 7. Le tuyau de refroidissement et les rondelles de serrage doivent être changés au moins tous les 2 ans
- 8. La batterie doit être changée tous les 2 ans

3. MAINTENANCE

3.3 Lubrification

Graisseurs :

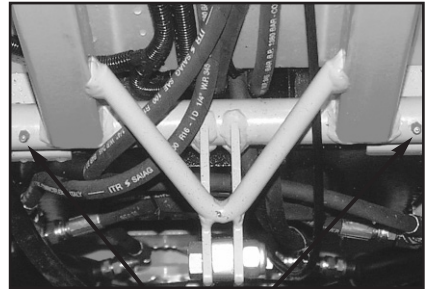
Toutes les 15 heures lubrifiez les 2 graisseurs avec un ou deux jets de graisse de bonne qualité. Les graisseurs son situés à l'arrière du cadre A.

Câbles et parties mobiles :

Toutes les 15 heures, lubrifiez les câbles et les parties mobiles avec quelques gouttes d'huile.



Graisseurs



Graisseurs

3. MAINTENANCE

3.4 Système hydraulique

Huile hydraulique :

L'huile hydraulique se contrôle en état froid.

L'huile doit être visible dans le voyant, sans quoi il faudra en ajouter.



Attention !

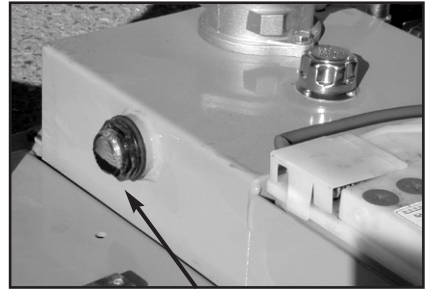
Avant de retirer le capuchon de remplissage, nettoyez la tubulure de remplissage pour éviter la pénétration de saletés dans le système hydrostatique qui pourraient provoquer des détériorations.

Remplissage de l'huile hydraulique :

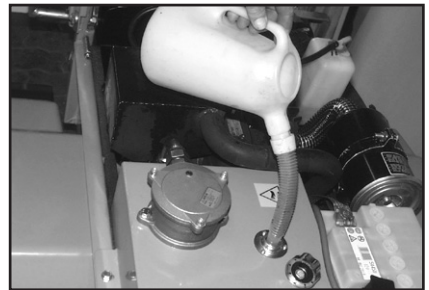
- A) Stationnez le Egholm 2100 sur une surface plane.
- B) Coupez le moteur
- C) Démontez le capuchon d'aération et de remplissage et rajoutez de l'huile Texaco Rando HDZ 46.
- D) Remettez le capuchon et démarrez le moteur.
- E) Contrôlez si l'huile atteint les $\frac{3}{4}$ du voyant pendant que le moteur tourne.

Filtre du réservoir :

Lors de la maintenance remplacez le filtre et nettoyez son logement.



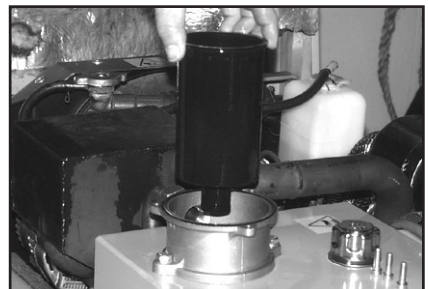
1. Huile hydraulique



Capuchon d'aération et de remplissage



Filtre du réservoir



Logement du filtre du réservoir

3. MAINTENANCE

Filtre à huile hydraulique :

- A) Démontez le filtre sur la partie inférieure du Egholm 2100, l'huile s'écoule jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- B) Enduisez la surface d'étanchéité d'huile.
- C) Installez un nouveau filtre.
- D) Rajoutez environ 15 litres d'huile Texaco Rando HDZ 46. Vérifiez si l'huile atteint les $\frac{3}{4}$ du voyant.



Filtre à huile hydraulique

3.5 Maintenance du moteur

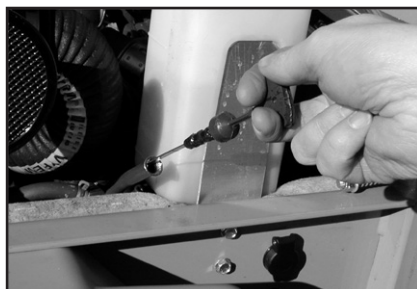


Attention !

Coupez toujours le moteur avant de vérifier le niveau d'huile ou de remplacer l'huile ou le filtre à huile.

Contrôlez l'huile moteur

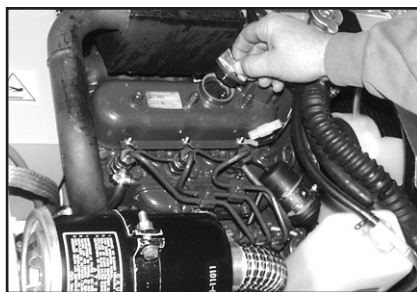
- A) Stationnez Egholm 2100 sur une surface plane.
- B) Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant de démarrer.
- C) Retirez la jauge à huile, nettoyez-la et réinsérez-la.
- D) Retirez la jauge à huile de nouveau et vérifiez si le niveau d'huile dans le moteur est suffisant.
- E) Le niveau d'huile doit se situer entre les deux graduations de la jauge.
- F) S'il est en dessous de la graduation inférieure, rajoutez de l'huile.
- G) Veillez à ce que le niveau d'huile soit toujours suffisant.



Vérifiez le niveau d'huile du moteur

Remplissage de l'huile moteur

- A) Retirez le capuchon.
- B) Versez de l'huile 15W/40 dans le moteur, à concurrence de 2,7 litres.
- C) Après le remplissage, attendez 5 minutes.
- D) Vérifiez une fois encore le niveau, pour permettre à l'huile d'atteindre le fond du réservoir.



Rajoutez de l'huile



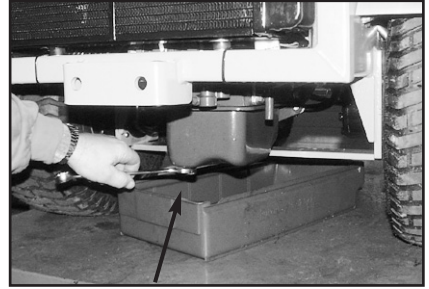
Rajoutez de l'huile

3. MAINTENANCE

Remplacement de l'huile moteur :

L'huile doit être changée à l'issue des 50 premières heures de service. Cette opération est plus facile à réaliser sur moteur chaud.

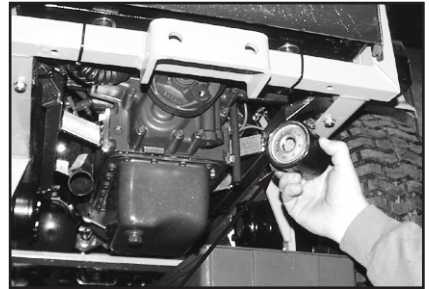
- A) Retirez la vis du fond de la cuve d'huile, l'huile usée s'écoule.
- B) N'oubliez pas de remettre la vis en place.
- C) Remplissez de l'huile moteur fraîche jusqu'au marquage supérieur de la jauge à huile. Env. 2,7 litres d'huile 15W/40.



Démontage de la vis du fond de la cuve d'huile

Remplacement du filtre à huile moteur :

- A) Démontez le filtre à huile à l'aide d'une clef à filtre spéciale.
- B) Enduisez la surface d'étanchéité du nouveau filtre d'un mince film d'huile.
- C) Montez le nouveau filtre à la main.
- D) N'utilisez pas la clef à filtre, sans quoi il serait trop serré.
- E) Contrôlez l'étanchéité du filtre en faisant tourner brièvement le moteur.
- F) Coupez le moteur et vérifiez son niveau d'huile.
- G) Rajoutez en cas de besoin, car le niveau d'huile du moteur baisse lors du remplacement du filtre.



Remplacement du filtre à huile moteur

3. MAINTENANCE

3.6 Carburant



Attention !

Coupez toujours le moteur avant de faire le plein de carburant. Le diesel étant inflammable, évitez toute flamme.

Carburant :

Utilisez exclusivement du diesel.

Contenu du réservoir: 20 litres.

Le témoin 4) s'allume quand il reste 5 litres = 1h ½ de conduite. Le témoin s'allume uniquement si le contact est activé sur Egholm 2100.

Important lors du plein !

Utilisez un filtre en faisant le plein, car des impuretés entraîneraient des pannes de la pompe à injection.

Le moteur ne doit pas manquer de carburant, ce qui aurait pour effet de faire pénétrer de l'air dans le système.

Filtre à carburant :

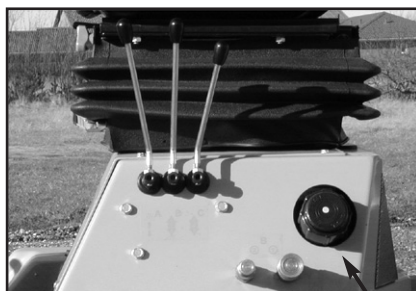
- 1) Joint torique
- 2) Joint torique
- 3) Élément de filtration
- 4) Ressort
- 5) Verre protecteur du filtre
- 6) Anneau à vis
- 7) Tuyau de carburant
- 8) Anneau de serrage
- 9) Robinet à carburant

Nettoyage et remplacement du filtre à carburant :

Procédez au nettoyage dans un environnement propre.

- A) Fermez le robinet à carburant 9).
- B) Démontez le verre protecteur du filtre 5) et en rincez l'intérieur au diesel.
- C) Remplacez l'élément de filtration 3).
- D) Remontez le filtre. Evitez la pénétration d'impuretés.
- E) Purgez la pompe à injection.

Le filtre à carburant se trouve en dessous du logement du filtre.

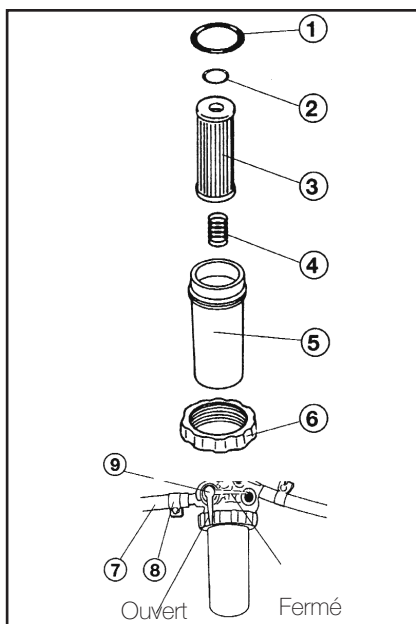


Côté gauche

Diesel



Témoin de carburant



Filtre à carburant

3. MAINTENANCE

Une purge du système carburant est nécessaire :

- A) Si le filtre à carburant et les tuyaux ont été démontés puis remontés.
- B) Si le moteur a manqué de carburant.

Purge du circuit de carburant/de la pompe à injection à injection :

- A) Ouvrez la vis de purge de la pompe à injection et ramenez la clef de contact en position de démarrage jusqu'à l'arrivée du carburant.
- B) Resserrez la vis lorsqu'il n'y a plus de bulles d'air.
- C) Desserrez une des conduites d'alimentation et ramenez la clef de contact en position de démarrage, jusqu'à l'arrivée de carburant.
- D) Lorsque le carburant est propre, resserrez la conduite d'alimentation, et Egholm 2100 peut être démarré.



Attention !

Ne pas purger le moteur tant qu'il est très chaud. Le contact du carburant avec un collecteur d'échappement incandescent pourrait provoquer un incendie.

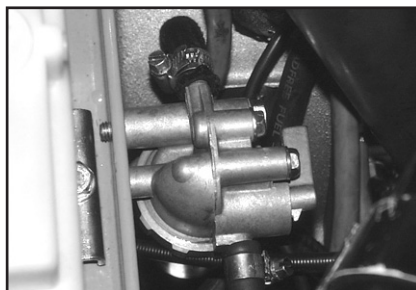


Attention !

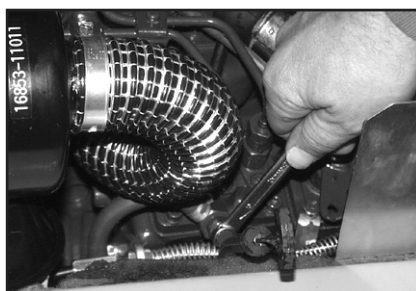
Coupez le moteur avant de vérifier et de remplacer les tuyaux de carburant. Des tuyaux défectueux pourraient provoquer un incendie.

Contrôle des tuyaux de carburant toutes les 50 heures :

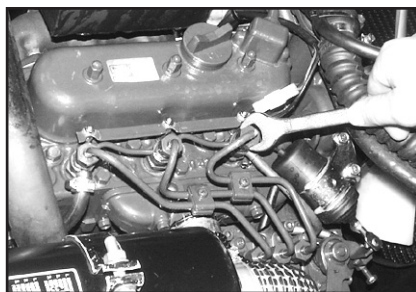
- A) Contrôlez si les anneaux de serrage sont bien fixés - appliquez un peu d'huile sur la vis et resserrez.
- B) Si les tuyaux et anneaux de serrage sont usés il faut les remplacer immédiatement.
- C) Purgez le système carburant après le remplacement des tuyaux.



Filtre à carburant



Vis de purge de la pompe à injection



Conduite d'alimentation

3. MAINTENANCE

3.7 Radiateur



Attention lors du démontage du capuchon du radiateur !

Ne jamais retirer le capuchon lorsque le moteur est chaud. L'eau de refroidissement chaude pourrait gicler et provoquer des brûlures graves. Attendez donc 10 minutes au moins après l'arrêt du moteur avant de retirer le capuchon.

Contrôlez le liquide de refroidissement quotidiennement :

- A) Retirez le capuchon du radiateur.
- B) Contrôlez quotidiennement si le niveau d'eau atteint le trou de remplissage, et rajoutez si nécessaire.

Contrôlez le réservoir d'expansion :

- A) Si le niveau se situe entre "Full" et "Low", le liquide de refroidissement est suffisant.
- B) Vérifiez quotidiennement ce niveau et complétez-le en cas de besoins.



Attention !

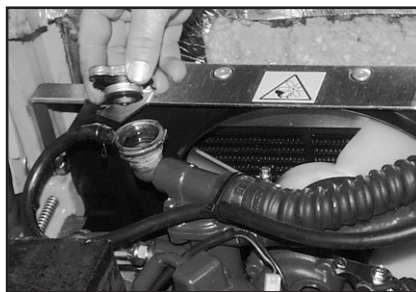
Coupez impérativement le moteur avant de renouveler le liquide de refroidissement.

Remplissage du liquide de refroidissement:

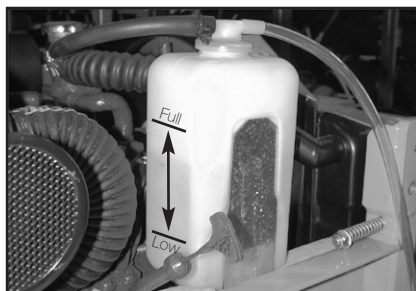
- A) Retirez le capuchon du radiateur et versez environ 4 litres dans le radiateur et le réservoir d'expansion pour atteindre le niveau "Full". Ne pas dépasser la graduation "Full".
- B) Sauf indication contraire sur l'étiquette du bidon, le liquide de refroidissement doit être composé de 50% d'eau pure et de 50% de liquide de refroidissement.
- C) Remettez soigneusement le capuchon en place.
- D) Démarrez Egholm 2100 et laissez-le se chauffer.
- E) Arrêtez le moteur et rajoutez d'avantage de liquide de refroidissement. Voir image 3.

Remplacement du liquide de refroidissement:

Consultez par ailleurs le mode d'emploi du moteur sur la page 16.



Capuchon du liquide de refroidissement



Réservoir d'expansion



Remplissage du liquide de refroidissement

3. MAINTENANCE

Vérifiez les tuyaux de refroidissement :

Remplacez les tuyaux et les anneaux de serrage tous les deux ans, ou plus tôt en cas de détérioration. Par ailleurs, consultez le mode d'emploi du moteur sur la page 16.

Précautions pour éviter surchauffe :

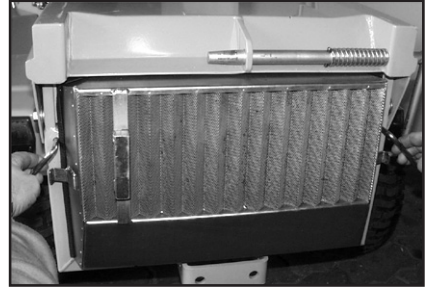
Quand la lampe témoin s'allume arrêtez le Egholm 2100 **IMMÉDIATEMENT** et trouvez la raison pour le surchauffe. Par ailleurs, consultez le mode d'emploi du moteur sur la page 16.

Nettoyage du radiateur :

Le système de refroidissement du moteur se nettoie selon le schéma d'entretien et de maintenance sur la page 18.

Pour le nettoyage du radiateur voir page 17.

Par ailleurs, consultez le mode d'emploi du moteur sur la page 17.



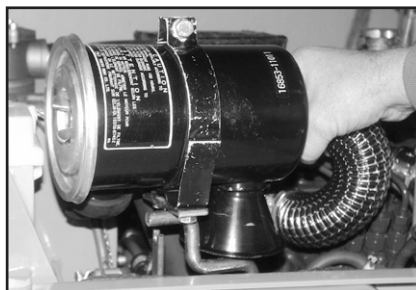
Démontage de la grille du radiateur

3. MAINTENANCE

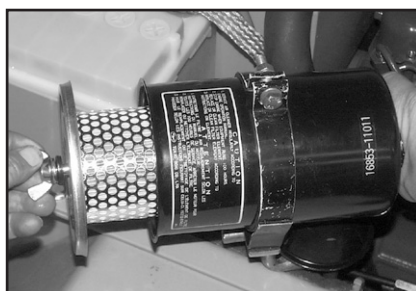
3.8 Filtre à air

Nettoyage du filtre à air

- A) Si Egholm 2100 est utilisé dans des zones très poussiéreuses ouvrez la soupape atmosphérique quotidiennement, pour éliminer les particules de poussière ou les grosses impuretés.
 - B) Soulevez le caisson du filtre à air 2-3 cm.
 - C) Tournez le caisson du filtre à air.
 - D) Lâchez le boulon à ailettes 4) sur le filtre à air.
 - E) Nettoyez le caisson du filtre à air avec un chiffon propre.
 - F) Soufflez l'intérieur de l'élément à l'air comprimé à moins de 686 kPa. Voir page 27.
 - G) Serrez fermement le boulon à ailettes!
- Consultez par ailleurs le mode d'emploi du moteur sur la page 18.



On lève le caisson du filtre



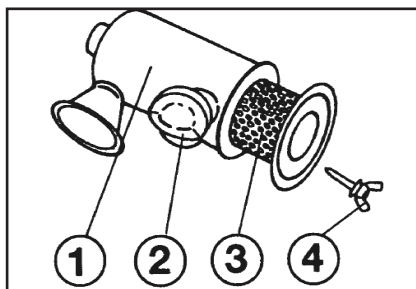
On retire l'élément du filtre

3.9 Batterie



Attention! Respectez impérativement les consignes de sécurité suivantes, lors du démontage de la batterie.

- A) Coupez toujours l'allumage.
- B) Retirez toujours d'abord le câble négatif (-).
- C) Veillez à ce que les deux pôles de la batterie n'entrent jamais simultanément en contact avec la machine. Le court-circuit qui en résulterait provoquerait des étincelles.
- D) Evitez la formation d'étincelles et les flammes ouvertes. Il est interdit de fumer.
- E) Lors du montage de la batterie il faut toujours d'abord raccorder le câble positif, puis le câble négatif.



- 1) Caisson du filtre à air 3) Élément
- 2) Soupape atmosphérique 4) Boulon à ailettes



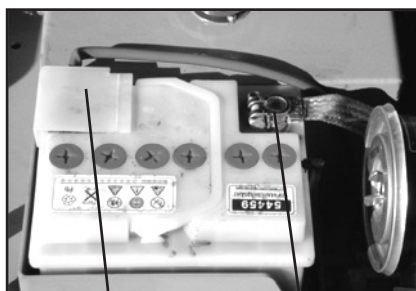
Attention! Les gaz explosifs et l'acide sulfurique pourraient provoquer la cécité ou des brûlures graves.

Charge :

Reliez le pôle positif du chargeur avec le pôle positif de la batterie et le pôle négatif du chargeur avec le pôle négatif de la batterie.

Niveau du liquide :

Rajoutez exclusivement de l'eau distillée. Consultez par ailleurs le mode d'emploi du moteur sur la page 19.



+ Batterie -

3. MAINTENANCE

3.10 Courroie trapézoïdale du ventilateur

Réglage et tension :

Un manque de tension de la courroie peut entraîner une surchauffe du moteur et une charge insuffisante de la batterie.

- A) Vérifiez par pression du doigt sur la courroie trapézoïdale si cette dernière relâche 7-9 mm environ (pour une pression de 10 kg).
- B) Contrôlez également si la courroie trapézoïdale ne présente pas de fissures ou de cassures.

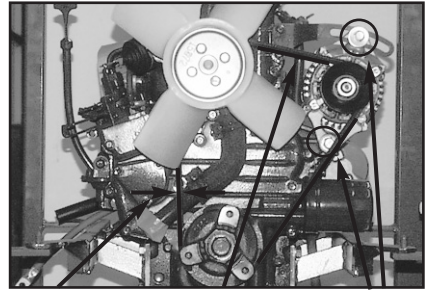
Réglage de la tension :

Desserrez les deux boulons qui retiennent le générateur et réglez la tension.
N'oubliez-pas de resserrer les boulons et les écrous après réglage.

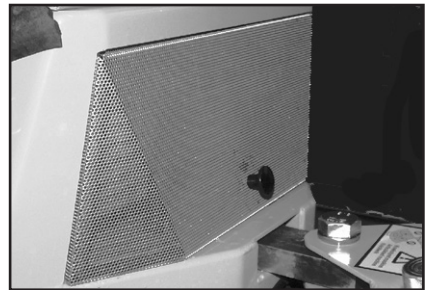


Attention!

Faites attention aux doigts avec la courroie du ventilateur.



7-9 mm Courroie trapézoïdale Boulons



Couvercle du refroidisseur d'huile

3.11 Refroidisseur d'huile

- A) Retirez le couvercle du refroidisseur d'huile. Voir section 1.8.
- B) Nettoyez le couvercle du refroidisseur d'huile et le refroidisseur d'huile à l'air comprimé.



Attention!

Nettoyez le refroidisseur d'huile à l'air comprimé avant de laver Egholm 2100 pour éviter le colmatage de la poussière ou des impuretés.

3. GARANTIE

3.12 Clauses de garantie

Egholm 2100 est garanti pièces et main d'oeuvre 12 mois à partir de la date d'achat.

Dans le cas de défauts sur la machine durant la période de la garantie, Egholm Maskiner A/S effectuera réparation conformément aux clauses de garantie qui suivent et sans facturation des frais de travail et de matériel. Mais les frais de transport et d'envoi en rapport avec la réparation seront à la charge du client.

Conditions de garantie:

1. La garantie accordée par Egholm Maskiner A/S est uniquement valable sur présentation de la facture originale mentionnant la désignation du modèle, le numéro de série et la date d'achat.
2. Les contrôles réguliers, les réglages, les opérations de maintenance et les modifications techniques ne sont pas inclus dans la garantie.
3. Toutes les questions concernant la garantie sont à adresser au revendeur de la machine.
4. La présente garantie ne couvre pas les défauts qui n'incombent pas à des vices du matériel ou à des vices de fabrication.
5. L'entreprise Egholm Maskiner A/S se réserve le droit d'apporter à ses machines des améliorations ou des modifications constructives, sans pour autant s'engager à modifier en conséquence les modèles déjà livrés.
6. La présente garantie s'adresse aux personnes qui ont acquis le porte outil de manière légale, au cours de la période de garantie.

De ce fait, les phénomènes suivant ne sont pas couverts par la garantie:

- * L'usure, les erreurs de manipulation, les accidents, un usage négligent de la machine, des modifications constructives, l'utilisation de pièces de rechanges ou d'outils qui ne sont pas des modèles originaux Egholm.
- * Les machines dont le numéro de série est illisible.
- * Les dommages consécutifs à la foudre, à des dégâts des eaux, à un incendie, à une guerre ou à une émeute, à des opérations de maintenance erronées ou insuffisantes ou qui sont la conséquence de faits sur lesquels l'entreprise Egholm Maskiner A/S n'exerce aucune influence.

3. RECLAMATIONS

3.13 Clauses de réclamation

Toutes les questions concernant le porte outil sont à adresser au revendeur, qu'elles concernent un usage courant, le service après vente, la maintenance et les pièces de rechanges ou des réclamations.

Si le revendeur n'est pas en mesure de répondre à certaines questions, ou si vous souhaitez émettre des propositions ou des souhaits concernant certains équipements particuliers pour la machine, vous êtes invités à contacter Egholm Maskiner A/S.

Nous espérons que cette machine vous apportera toute satisfaction et que lors de votre prochain achat, votre choix se reportera sur un porte outil Egholm.

Sincères salutations
Egholm Maskiner A/S
Transportvej 27
DK-7620 Lemvig
Tel. +45 9781 1205, Fax +45 9781 1210
E-mail: egholm@egholm.dk

Revendeur:

3.14 Démantèlement

Lorsque Egholm 2100 sera hors d'usage après de nombreuses années d'utilisation, il convient de l'évacuer de manière responsable, selon les règles et législations nationales.

1. Retirez les liquides suivants du Egholm 2100:
A. Huile diesel B. Huile hydraulique C. Huile moteur D. Liquide de refroidissement

Evacuez les liquides selon le mode d'emploi précédent. Déposez-les dans les déchetteries prévues à cet effet.

2. Démontez la batterie et déposez-la à un point de vente ou à un point de collecte des déchets chimiques ou huileux.
3. Démontez les pneus et déposez-les à un point de vente de pneus ou dans une station de recyclage agréée.
4. Démontez les pièces en plastique et en caoutchouc et mettez-les dans un sac poubelle.
5. Après démontage des pièces susmentionnées, la machine peut être déposée dans une station de recyclage agréée.

3. CONFORMITÉ CEE

3.15 Déclaration de conformité CE

Egholm Maskiner A/S déclare par la présente que la

Machine: **Egholm 2100**

No de serie: _____ Année: _____

a été fabriquée en conformité avec les prescriptions de la DIRECTIVE DU CONSEIL du 14 juin 1989 concernat le rapprochement des législations sur les machines des états membres (70/221/CEE, 89/392/CEE, 74/150/CEE, 82/890/CEE, 77/311/CEE avec une référence particulière aux annexes de la directive (91/368/EEC, 93/44/EEC et 93/68/EEC) concernant les exigences fondamentales de sécurité et de santé liées à la construction et la fabrication de machines.

Titre: Directeur Nom: Kaj Egholm Signature: Kaj Egholm Date: _____

Notes

Notes

Notes

A large, faint, light-brown oak leaf is positioned in the lower half of the page, serving as a background for the contact information.

Egholm Maskiner A/S . Transportvej 27 . DK - 7620 Lemvig
Tlf.: +45 97 81 12 05 . Fax +45 97 81 12 10
www.egholm.dk . info@egholm.dk